

# TORONTÁI

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Egész évre	120 dinár
Félévre	60 dinár
Hegyedévre	30 dinár
Egy hétre	10 dinár

Egyes szám ára fél dinár

## POLITIKAI ÉS TÁRSADALMI NAPILAP

Felelős szerkesztő: Dr. MARA JENŐ

SZERKESZTŐSEG ÉS KIADÓHIVATAL  
Obiljeva (Zápolya) utca 1. Telefonszám 21

MEGJELENIK MINDENNAP, HÉTFŐ ÉS  
ÜNNEPEK UTÁNI NAPOK KIVÉTELÉVEL

Veliki Beeskerek, 1921.

I. évfolyam, 292. szám.

Péntek, szeptember 16.

### Kormányválság Magyarországon.

Nagyatádi Szabó István távozik

A „Torontái” tudósítójának távirata

Budapest, szept. 14.

Politikai körökben biztosra veszik, hogy a kiviteli engedélyek ügyében kitört botrány miatt Nagyatádi Szabó István földművelésügyi miniszternek most már okvetlenül távoznia kell. Rakovszky István kijelentette, hogy néhány napon belül bekövetkezik a kormányválság. A helyzetet súlyosítja Hegedüs Lóránd pénzügyminiszter lemondása, mely befejezett tény.

### Magyarország felmondta az Ausztriával való gazdasági szerződést.

A „Torontái” tudósítójának távirata

Budapest, szept. 14.

Az osztrák-magyar kereskedelmi szerződést, mely szeptember hatodikán lejárt, a magyar kormány felmondotta. Az indok az, hogy az ország gazdasági érdekeinek a változott viszonyok miatt nem felel meg továbbra az eddigi szerződés.

### Tovább tartanak a letartóztatások a kiviteli panama ügyében.

A „Torontái” tudósítójának távirata

Budapest, szept. 14.

A kiviteli engedélyek botránya egyre nagyobb arányúvá növekszik. A letartóztatások tovább folynak. A rendőrség újabb letartóztatta Horváth Rezső tőzsdébizományost, Tonkovics Miklós magánhivatalnokot, Marton Jánost, a zalamegyei kiszgazdapárt alelnökét, dr. Szabó Lajost a zalamegyei kiszgazdapárt titkárát, Bodor Zoltán, Feldman Mór kereskedőket és ez utóbbinak feleségét.

A kiszgazdapárt ma esti értekezletén elhatározták, hogy Nagyatádi Szabó István politikai felelőségének tisztázását a vizsgálat befejezéséig függőben tartják. Egyelőre nem szavaznak bizalmat Nagyatádi Szabónak. Ezt most már a miniszter sem kívánja. Politikai körökben lemondásáról beszélnek.

### A politika hírei.

#### A miniszterelnök szabadságra megy. — Miniszterek utazása.

— A „Torontái” beogradi mun katársának telefonjelentése. —

Beograd, szept. 14.

Pasic miniszterelnök, aki már régebben szabadságra készült, de a közbejött politikai események meggátolták ebben, most még megvárja a király hazatérését s azután azonnal hosszabb külföldi utra indul pihenés céljából.

Beograd, szept. 14.

Davidovic Lvuba volt miniszterelnök, a demokrata-párt vezére néhány nap múlva agitációs utra indul Szerbia déli részébe. Davidovicsot erre az útjára Kumanudi pénzügyminiszter is elkíséri.

szébe. Davidovicsot erre az útjára Kumanudi pénzügyminiszter is elkíséri.

Beograd, szept. 14.

Gyurics Márkó igazságügy-miniszter megvizsgálja a boszniai, hercegovinai és dalmáciai bíróságokat, fogházakat és az igazságügyminisztérium hatáskörébe tartozó egyéb hivatalokat és intézményeket. Távollétében Trifkovic Márko alkotmányügyi miniszter helyettesíti.

### A dinár esése.

#### Nagy szaktanácskozás Zagrebben. — A minisztertanács rendszabályokhoz nyúl.

— A „Torontái” beogradi mun katársának telefonjelentése. —

Beograd, szept. 14.

Zagrebból jelentik, hogy az ottani pénzügyi, kereskedelmi és ipari körök megbízottai tegnap értekezletet tartottak, amelyen a dinár árfolyamának rohamos eséséről és annak okairól tanácskoztak. Hosszabb vita után az értekezlet határozati javaslatot fogadott el, mely megállapítja, hogy a dinár esését nem a rossz állami gazdálkodás, sem pedig a közlekedési és adópolitika okozza, hanem kizárólag a tőzsdéi körökben mértéktelenül felépített spekuláció. Nagy befolyással van a dinár esésére az is, hogy a külföldi tőzsdéken az idegen spekulánsok nem is jegyeznék már dinárt. Ez a körülmény rendkívül növeli az országban a drágaságot. Az értekezlet arra

kéri a kormányt, hogy fokozottabb mértékben igyekezzen megakadályozni a spekulánsok üzemeit s járjon el, hogy az egyes külföldi tőzsdéken újra jegyezzék a dinárt. Végül szükségesnek tartja a konferencia, hogy a kormány bocsásson ki minél előbb új rendelkezést a valuta- és a deviza-forgalom szabályozásáról.

Beograd, szept. 14.

A minisztertanács ma délelőtt megtartott ülésében ismétlen foglalkozott a dinár esésének kérdésével és elhatározta, hogy megtesz minden szükséges intézkedést a pénzügyi helyzet megjavítására. Az erre vonatkozó rendeleteket már a legrövidebb időn belül kibocsátják.

#### Két milliós postalopás Budapesten.

Budapest, szept. 14.

A budapesti főpostaépület előtt veszteglő egyik posta-automobil egy ismeretlen tettes tegnap este elvezette. Az automobilban egy 2 milliós postaszák is volt. Nyomozás dacára sem tudták eddig megkeríteni az automobilt.

#### Ujabb letartóztatások Pozsonyban.

Pozsony, szept. 14.

A pozsonyi tornaegylet vezetőit letartóztatták. Az a vád ellenük, hogy budapesti irredenta szervezetekkel érintkezést tartottak fent.

### Életbelép a dunai hajózás szabadsága.

A „Torontái” tudósítójának telefonjelentése.

Beograd, szept. 14.

A nemzetközi Duna-bizottság elkészítette a dunai hajózás szabályait és felhívta az összes érdekelte államok kormányait, hogy küldjék el megbízottaikat a most elkészült alapszabályok aláírására. A Szerb-Horvát-Szlovén királyság kormánya Risztics Mihajlo meghatalmazott minisztert bízta meg ezzel a feladattal. Risztics már el is utazott Párisba.

A szabályzat értelmében minden állam számára biztosítva van a Dunán való szabad hajózás. Szigorú rendelkezésekről gondoskodtak oly esetekre, ha valamely parti állam nehézségeket gördítene valamely más állammal szemben a szabad hajózás korlátozása végett.

### Készülnek az új házszabályok.

A „Torontái” tudósítójának távirata

Beograd, szept. 14.

A nemzetgyűlési házszabály-előkészítő bizottsága még e héten ülést tart, hogy megkezdje a parlament új házszabályainak kidolgozását. Az új házszabályok sok tekintetben eltérnek majd az eddigiektől, mert a modern parlamentáris elveknek megfelelő új rendelkezéseket is fognak tartalmazni.

### A topcsideri kincstári birtok botránya.

A „Torontái” tudósítójának távirata

Beograd, szept. 14.

A nemzetgyűlés számos hírlapi cikk, feljelentés és parlamenti felszólalás következtében még júniusban elrendelte, hogy a topcsideri kincstári birtok kezelését egy külön e célra választott parlamenti bizottság vizsgálja meg. A bizottság tegnap kiszállt a helyszínére és megkezdte működését.

## Hegedüs Loránd lemondott?

„Terveit nem koronázta siker.“

A „Torontál“ tudósítójának távirata

Budapest, szept. 14.

A kormánypartokban késő este híre terjedt, hogy Hegedüs Loránd pénzügyminiszter benyújtotta lemondását. Ezt megelőzőleg szakértekezlet volt az előző pénzügyminiszterek és a legkiválóbb pénzügyi szaktekin-télvek bevonásával, amelyen többek között Popovics Sándor, Tellezky János, Lukács László és báró Koránvi is megjelentek. Hegedüs a maga részéről megállapította, hogy pénzügyi kibontakozási terveit nem koronázta siker.

Ezzel szemben a félhivatalos Magyar Távirati Iroda jelenti, hogy a pénzügyminiszter lemondásáról szóló hírek nem felelnek meg a valóságnak.

## Az osztrákok büntetnek.

A „Torontál“ tudósítójának távirata

Wien, szept. 14.

Egan Imre dr. volt békési főispán, a nyugatmagyarországi felkelés vezére és tizennyolc társa ellen az itteni törvényszék előtt megindították az eljárást kémkedés, hazaféltetés, rablás és gyilkosság kísérlete címén. Ügvéket a wieni törvényszéken felállítandó külön nyugatmagyarországi tanács fogja tárgyalni.

## A vajdasági radikális-párt értekezlete.

A Torontál tudósítójának telefonjelentése.

Novisad, szept. 14.

A vajdasági radikális-párt vezetője vasárnap, szeptember 18-án értekezletet tart Novisadon. Ezen a tanácskozáson dr. Milodincovics Zsarkó országgyűlési képviselő jelentést tesz a pártvezetőségnek többek közt arról is, hogy milyen lépéseket tett eddig a párt a vajdasági állapotok megjavítása érdekében. Hátteret fogtak hozni arról is, hogy a vajdasági közigazgatás és a postai intézmény vezetésében milyen változtatásokat kíván a párt?

## Ujabb letartóztatások Erzberger meggyilkolása ügyében.

München, szept. 14.

Az oppelni ügyészség letartóztatta Schultz Henrik saalfeldi lakost és Hillersjon Henrik koelstindenthal diákokat, akiket Erzberger meggyilkolásával gyanúsítanak. Mindketten tiszték voltak. Ezenkívül bünrészesség gyanúja miatt letartóztattak egy özevgyasszonyból, annak több leányából és egy volt kadett fiából álló családját.

## Magyarország átadja nyugati vármegyéit.

— A „Torontál“ tudósítójának távirata. —

Wien, szept. 14.

Az osztrák hivatalos körök közlése szerint a magyar választójegyzéknek kedvezőtlen hatása volt az ententenál. Hansulyozzák hogy Magyarországnak a második zónát is ki kell üríteniük. Az entente körökben a fogantatandó kényszereszközökről tanácskoznak.

Páris, szept. 14.

A Petit Parisien az olasz külügyminiszter wieni tárgyalásáról azt írja, hogy Olaszország nem szívesen avatkozik be a nyugatmagyarországi kérdésbe sem egyedül, sem szövetségeseivel egyetemben. Olaszország legfőbb gondja — írja a francia lap — hogy megakadályozza a kisen-entente esetleges beavatkozását.

Wien, szept. 14.

A Neue Freie Presse írja, hogy a jegyzékváltás Magyarország és az entente között tovább tart még. A nagyköveti értekezlet holnap vagy holnapután állítólag újabb jegyzéket fog át-nyújtani a magyar kormánynak, amelynek igen éles hangja lesz és amely záras határidőhöz fogja

kötni Nyugatmagyarország minden feltétel nélküli kiürítését. Ausztriának nyugodtan be kell várni ennek a jegyzékváltásnak a befejezését. Remélik, hogy a megoldás mihamarabb bekövetkezik, mert sürgős szükség van rá, hogy Ausztria és Magyarország között a normális viszony ismét helyreálljon.

Sopron, szept. 14.

A tábornoki bizottság Wienben folytatott tárgyaláson hozzájárult, hogy az osztrák védőrség Mosonmegyében az eredeti országhatártól három kilométernyire keletre előnyomulhasson. Az osztrák csapatok eddig megszállták Szarvó, Büdöskút, Völgyfalva, Pecsényéd és Savanyukút községeket.

Wien, szept. 14.

Della Toretta olasz külügyminiszter tegnap tanácskozást folytatott az entente képviselőivel, majd Castagnetta herceg budapesti és Bianchari wieni olasz követekkel. Este Heinisch köztársasági elnök vendége volt a diplomáciai karral együtt.

## Készül a sajtóról és a szervezkedési szabadságról szóló törvény.

— A „Torontál“ beogradi munkatársának telefonjelentése. —

Beograd, szept. 14.

Trifkovic Márko alkotmányügyi miniszter az alkotmánytörvény rendelkezései értelmében megkezdte a sajtóról és az egyesülési és szervezkedési szabadságról szóló törvényjavaslatok elkészítését. E törvényjavaslatok kidolgozása előreláthatólag nem vesz hosszú időt igénybe, mert azokon már megelőzően is dolgoztak a minisztériumban. Valószínű, hogy a két törvényjavaslat már legközelebb a minisztertanács elé kerül előzetes letárgyalás végett.

valaslatok kidolgozása előreláthatólag nem vesz hosszú időt igénybe, mert azokon már megelőzően is dolgoztak a minisztériumban. Valószínű, hogy a két törvényjavaslat már legközelebb a minisztertanács elé kerül előzetes letárgyalás végett.

## HIREK

### Utazásom Sentától Becskerekig.

Nem ostoba ember volt az a nem tudom melyik görög vagy latin tudós, aki arról beszélt, hogy az utazás nagyon hasznos, mert ebből tanul az ember legtöbbet. Lám én csak Sentáig utaztam és már is egy lényeges tudással lettem gazdagabb. Ed- dig például abban a naiv hitben éltem, hogy Senta olyan messzire van Becskerektől mint Becskerek Sentától. Most a gyakorlatban láttam én is, meg a többi elmaradt utasok is, hogy ez nem így van, mert a természetben ez úgy látszik másképpen van. Mert míg Becskerekről Sentáig egy másodosztályú jegyért 25 dinárt fizettünk, addig Sentától Becskerekig 27 dinárt fizettettek velünk.

Mégis csak jó az, ha az ember utazik és utazva tapasztalhat.

Fájdalom, nincs annyi pénzem, hogy további próbákat tegyek vajon mindig így számolnak-e ezen a vonalon.

### Becskereki tanító kitüntetésé.

A közoktatásügyi miniszter az idén az ország egész területéről tízezeret kiváló képesítésű tanító berendelését engedélyezte a zagrebi magasabb fokú pedagógiai iskolába. A 15 kiválasztott között van egy becskerek-i is: Radulovic Jován, a tanfelügyelőséghez beosztott tanító.

A földművesek országos kongresszusa tegnap egész napon át folytatta tanácskozásait. Dél- előtt 9 órakor nyitotta meg a kongresszust Pavla Arsinova tanár. Üdvözölte a szép számban megjelent földműveseket és földbirtokosokat és ismertette a kongresszus célját, majd a megvitandó tárgyak fontosságáról beszélt. Utána dr. Baratye Jován tartott beszédet a földművelésről és a földműves szervezetekről. Délután Markovity Radoszlav és Risztity Vladimir ismertették a modern földművelést és az agrárreform kérdését. Ma fejezik be a kongresszust. Este fél nyolc

órákor színelőadás lesz a városi színházban, utána bucsubankett a Kaszinóban.

Országos vásárok a vidéken. Kanakon szeptember 18-án, Velika Kikindán szeptember 15., 16., 17. és 18-án, Bótoson 18-án s Nagykárolyfalván szeptember 24-én lesz az országos vásár. Szabályszerű járlatal ellátott állatok vézmentes helyről felhajthatók.

Megkönnyítik a jegyváltást a hajóállomásokon. Beogradi munkatársunk jelenti, hogy a beogradi Dunagőzhajózási Igazgatóság az utazó közönség nagyobb kényelme érdekében a következő újításokat rendelte el a jegyváltás terén: A jegypénztárakat ezentul már másfél órával a hajó indulása előtt megnyitják, hogy ezáltal a tolongást elkerüljék. Azonkívül az utasok jegyeiket az elutazás előtt egy nappal előre is megválthatják anélkül, hogy azt indulás előtt a jegypénztárnál vagy a hajóügynökségnél külön érve- nyesíteniük kellene.

Állami kölcsön jegyzés. Az Adriai Biztosító Társulat (Jadransko) a 7%-os állami beruházási kölcsönre 1.200.000 dinárt jegyzett. Ezen összegből a veliki becskerek-i főügynökség a helybeli bankoknál 100.000 dinárt helyeztet el jegyzésként.

Háztelek kapnak a dobrovoljácok. Az agrárreform becskerek-i képvisellete a becskerek-i illetőségű dobrovoljácoknak házteleket ad a volt kinestári erdő területéből. A felméréseket és beosztásokat most végzik. A dobrovoljácok igen kedvező fizetési feltételek mellett kapják a telkeket. A háztelek kiosztásával nemcsak a város belső területét növelik, hanem nagyban hozzájárulnak a lakásmizéria enyhítéséhez is.

### Átutalásokat

az összes külföldi piacokra leggyorsabban és legjutányosabban eszközöl. Valutákat vesz és elad.

Fenyves Izsó pénzváltó üzlete Veliki Becskerek, Dungverszki-palota. Telefonszám 174.

Mennyit kell fizetni a szemétkihordásért. Most, amikor az állam általános harcot indított a maximalással a drágaság ellen, nem győzzük hangsúlyozni, hogy az olcsóbbodás csak úgy vihető keresztül teljes sikerrel, ha nemcsak az élelmiszercikkeknek, hanem azzal kapcsolatban az összes közszükségleti cikkek és mindazon eszközök legmagasabb árát is megállapítják, amelyekre mindennapi életünkben szükségünk van. Lépten-nyomon tapasztaljuk, hogy a megengedettnél nagyobb árakat követelnek és fizettetnek meg velünk az egész vonalon. Ennek oka az, hogy sokmindennek egyáltalában nincs hatósági ára, vagy ha van is, a lakosság zöme nem tudja és szó nélkül fizet. Így például a szemétfuvarozási vállalkozók csaknem minden utcában más árat szabnak, hol 20, hol 30, sőt még ennél is több koronát követelnek és szednek be. Nagyon helyes volna, ha a maximális bizottság figyelme erre is kiterjedne.

## Ravasz László püspököt október 1-én iktatják be.

Budapest, szept. 14.

Ravasz László, az újonnan megválasztott budapesti református püspök szombaton érkezett Budapestre családjával együtt az exrepatriálók vonattal Ravasz püspököt október hó elsején, az egyházkerület gyűlésén fogják nagy ünnepségek között beiktatni új méltóságába. A felavatást Nagy Károly erdélyi püspök fogja végezni, aki nek Ravasz tanítványa volt a teológián.

## Megbukott a bajor kormány.

München, szept. 13.

A bajor országos kormány konfliktusa, mely az utóbbi napokban igen kiélesedett, tegnap döntő fordulathoz érkezett. Kohr miniszterelnök és Erroth dr. igazságügyminiszter beadták lemondásukat. Lemondásuk oka, hogy a demokraták, a bajor néppárt és a parasztszövetség is a kormány ellen szavazott.

## Tőzsde. Szeptember 14.

Beograd. Valuták: Frank 418, Lei 52-65, Márka 53-25, Leva 38-40, Cseh korona 70-80, Osztrák korona 4-25.

Devizák: London 216, Páris 418-70, Newyork 57-55, Milano 244-60, Szaloniki 272, Prága 72-25, Berlin 53-52, Wien 4-03, Szófia 37-50, Bukarest 51-70.

Zürich. (Nyitás.) Berlin 525, Newyork 579, Milano 2470, Prága 700, Budapest 120, Zagreb 250, Bukarest 440, Varsó 13, Wien 55, bélyegzett 45.

Budapest. (Zárlat.) Napoleon 1760, Dollár 510, Frank 3575, Lengyel márka 12, Márka 460, Lira 2080, Osztrák korona 33½, Rubel 30½, Lei 430, Dinár 600.

**Új bélyegtvörvény. Folyó évi szeptember hó 1-ével lényegesen megváltoztatták a bélyegilletékek, miáltal a bélyegtvörvény annyira komplikálttá vált, hogy alig van halandó, aki ezen labirintusban jelenleg eligazodni képes volna. Ezen legújabb rendelkezés alapján dr. Vlackovity Milán volt p. ü. főtanácsos jelenleg a pancsevoi kerületi pénzügyigazgatóság revizorjának szerkesztésében elkészült a bélyeg- és jogilletékek fali nagy lexikonjának teljesen átdolgozott és lényegesen bővített II-ik kiadása. Ezen lexikon magában foglalja egy a peres, mint a penrenkivüli, valamint a közigazgatási eljárásban felmerülő összes bélyeg- és jogilletékeket úgy az állandó, mint a fokozatos, valamint a százalékos illetékeket. Felhívjuk a jogkereső közönség, de különösen az ügyvédek, bírák, bír. közjegyzők, községi jegyzők és pénzügyészek, vállalatok, valamint kereskedők és iparosok figyelmét ezen műre. Kapható szerb vagy magyar nyelven. Egyes szám ára 20 dinár. Megrendelhető a szerzőnél: Dr. Vlackovity Milán volt pénzügyi főtanácsos, jelenleg a pancsevoi kerületi pénzügyigazgatóság revizorjánál Pancsevo.**

## Rendelet az állampolgárságról.

— A „Torontál” tudósítójától. —

Beeskerek, szept. 14.

A kormány rendeletet bocsátott ki az S. H. S. állampolgárság megszerzése és elvesztése körüli eljárásról. A rendelet ismerteti és szabályozza az optálás jogát és szabályozza az állampolgárságnak kérvényezés útján való megszerzését. A rendkívül nagyjelentőségű kormányintézkedés szövege a következő:

Rendelet az S. H. S. állampolgárság megszerzése és elvesztése körüli eljárásról opció és kérvényezés útján.

A „Sluzsbene Novine” 1921 július 27-iki rendkívüli számában közzétett, a szövetséges és társult hatalmak és Magyarország között kötött, 1920 június 4-én Trianonban aláírt és az S. H. S. királyság által 1921 július 26-án ratifikált békeszerződés III. rész VII. fejezetének végrehajtásul elrendeltetik:

Első fejezet.

1. §. Azon volt magyar állampolgárok, kik Magyarország azon területén, mely az S. H. S. királyságnak jutott, 1910 január 1-én községi illetőséggel bírtak és azt a Magyarországgal kötött trianoni békeszerződés hatálybalépéséig vagyis 1921 július 26-ig megőrizték, az S. H. S. királyság teljes jogu polgárává válnak, amennyiben nem esnek az alább felsorolt kategóriákba.

Második fejezet.

1. Az állampolgárság megszerzése kérvény és hatósági határozat alapján.

2. §. Azon személyek, kik 1910 január 1-eje után szereztek községi illetőséget az S. H. S. királyságnak jutott olyan területen, amely korábban Magyarországhoz tartozott, csak az állam engedelmével válnak az S. H. S. királyság állampolgáraivá. Aki ezen engedélyért nem folyamodik vagy akitől az engedély megtagadtatik, az azon állam polgárává lesz, mely állammal jutott az a terület, hol az illető korábban birt községi illetőséggel.

3. §. Az előbbi §-ban említett kérvényeket 1922 július 26-ig bezárólag azon elsőfoku közigazgatási hatóságnál kell benyújtani, melynek területén a folyamodó községi illetőséggel bír vagy állandóan tartózkodik.

4. §. Az elsőfoku közigazgatási hatóságok a 2. §-ban említett személyeket hirdetmény útján fogják a szükséges kérvények benyújtására felhívni, értesíteni őket, hogy nem fognak állampolgároknak tekinteni, ha az említett kérvényt 1922 július 26-ig bezárólag nem nyújtják be.

Ilyen felhívás hiányában ezen rendeletnek a „Sluzsbene Novine”-ben és a tartományi hivatalos lapokban való közzététele pótolja a felhívást.

Minden folyamodó csatoljon kérvényéhez: illetőségi bizonyítványt; keresztlevelet vagy születési bizonyítványt;

esketési bizonyítványt vagy házassági anyakönyvi kivonatát és pedig önmagáról, feleségéről és a 18. életévüket be nem töltött gyermekekről;

erkölcsi és politikai magaviseletről szóló bizonyítványt.

Kérvényében jelölje meg, hogy az itteni illetőség megszerzése előtt hol birt illetőséggel.

Az állampolgárság elnyeréséhez szükséges engedélyt azon tartományi kormány, melynek területén a folyamodó községi illetőséggel bír, illetve a belügyminisztériumban szervezett B. B. B. osztály adja vagy tagadja meg és a határozatról értesíti az illetékes községet.

A folyamodó a határozatról azon hatóság útján értesítettik, melynél a kérvényt benyújtotta.

II. Az állampolgárság megszerzése olyan személyek részére, akik jelenleg Magyarországnak olyan részében bírnak illetőséggel, mely nem csatoltatott az S. H. S. királysághoz, korábban pedig Magyarországnak az S. H. S. királysághoz csatolt területén bírtak illetőséggel.

5. §. Azon 18 évnél idősebb személyek, kik Magyarországnak olyan részében bírnak illetőséggel, mely nem csatoltatott az S. H. S. királysághoz és a trianoni békeszerződés 61. cikke szerint teljes jogu román, lengyel, cseh-szlovák és olasz állampolgárokká váltak, egy évi határidőn belül az S. H. S. királyság állampolgársága javára optálhatnak, ha az osztrák-magyar monarchiának valamely, az S. H. S. királysághoz csatolt területén községi illetőséggel bírtak. Ezen határidő 1921 július 26-tól kezdődően folyik.

6. §. Az 5. §-ban említett személyek a javunkra szóló opciót azon elsőfoku közigazgatási hatóságnál jelentsék be, melynek területén korábban illetőséggel bírtak.

Ha ezen személyek állandóan az S. H. S. királyság határain kívül tartózkodnak, akkor benyújthatják bejelentésüket állandó tartózkodásuk országában az S. H. S. királyság diplomáciai vagy konzuli hatóságaihoz.

Ezen hatóságok a bejelentést azonnal továbbítják az első bekezdés szerint illetékes közigazgatási hatósághoz.

Az optáló csatoljon a bejelentéshez:

1. Bizonyítékot jelenlegi illetőségéről;

2. saját keresztlevelét (születési bizonyítványát), valamint felesége és 18 éven aluli gyermekeinek keresztlevelét (születési bizonyítványát);

3. bizonyítványt erkölcsi és politikai magaviseletéről;

4. bizonyítékot vagy bejelentést, hogy a volt osztrák-magyar monarchia területéről az S. H. S. királysághoz csatolt területnek mely községében birt korábban illetőséggel.

7. §. Az előző §. szerint illetékes elsőfoku közigazgatási hatóságok az érdekelt község útján meggyőződnek arról, hogy az optáló az illető községben

tényleg volt-e korábban illetősége és felterjeszti az ügyet döntés végett a tartományi kormányhoz, illetve a belügyminisztérium B. B. B. osztályához.

A tartományi kormány, illetve a belügyminisztérium B. B. B. osztálya fog határozatot hozni arról, hogy az optáló a trianoni békeszerződés 63 §-a szerint állampolgárunkká vált.

Ezen hatóságok határozatukról azonnal értesítik a 6. §-ban megjelölt elsőfoku közigazgatási hatóságot azzal, hogy az értesítse az optálót és tegye meg a szükséges lépéseket, hogy ezen határozat az illetőségi jegyzékekbe is bevezetessék.

A tartományi kormánynak, illetve a belügyminisztérium B. B. B. osztályának határozatával szemben az optáló 14 napi határidőn belül a belügyminisztériumhoz fordulhat panasszal.

8. §. A 7. §-ban megjelölt tartományi kormány, illetve a belügyminisztériumnak B. B. B. osztálya az optálási határidő leletével a belügyminisztériumhoz pontos jegyzéket terjeszt be az optálókról, kitüntetve abban:

1. az optálónak vezeték- és keresztnevet és foglalkozását;

2. feleségének és azon gyermekeinek nevét, kik a bejelentés pillanatában 18. életévüket még nem töltötték be;

3. a községet, melyben az optáló illetőséget nyert;

4. a községet és államot, melyben az optáló az opció előtt illetőséggel bírt.

A belügyminisztérium minden ezen adatokat összegyűjti és azoknak másolatát diplomáciai uton közli az érdekelt államokkal.

9. §. Ha az 5. §-ban említett személyek Magyarországnak az S. H. S. királysághoz csatolt területén csak hivatali állásukból kifolyólag szereztek községi illetőséget (mint hivatalnokok, alkalmazottak stb.), akkor opciójuk csak a belügyminisztérium jóváhagyásával válik érvényessé. (Folytatjuk.)

## SPORT

**Versenyeredmények.** S. K. Bánát—S. K. Olimpia 4:0. (3:0). — S. K. Bánát—S. K. Soko (Beograd) 3:2 (3:0).

**Bajnoki sorolások szeptember 18-ára.** Vrsacon: Olimpia—Slavia; bíró: Glücksmann.

Veliki Beeskereken: Obility—Zs. S. E.; bíró: Steiner.

Velika Kikindán: K. A. C.—Zs Schw. Sp. V.; bíró: Joanovity. Zsombolján: K. Sp. K.—Zs. T. K.; bíró: Brkitv.

További utasításokat s határozatokat a „Torontál” következő számában közöljük.

**KÁVÉHÁZBAN, VENDÉGLŐBEN KÉRJÜK A TORONTÁLT**

Értesitem a hölgyközönséget, hogy nagyon elegáns bársony, pán- és ellinder-bársony kárpokat hoztam. Legszébb bacsai modellek. Diftin-nemez kalapokat minden színben, gazdag vásztekékben tartok készletben. 1729  
 Akutissokat vállalom.  
 Ruhák, biuzok e hét végén érkeznek. Az érdeklődőket örömmel látom.  
**ASZLÁNYI JULIA**  
 női divatterme Veliki Becskerek, Romanjina (Jend herceg) u. 7. Tunner-ház

**ÜZLETÁTVÉTEL!**  
 Tisztelettel értesitem a n. é. közönséget, hogy a régi vasútállomással szemben levő **GORNJI BANAT**-hoz címzett vendéglőt átvettem és azt új vendégszobákkal kibővitve a t. közönség rendelkezésére bocsájtom. Jó és izletes házikoszt és kitűnő italok! Abbonenseteket elfogadok. Számos látogatást kér, tisztelettel 1740  
**MARKOVICS ENDRE**, vendéglős.

# SZÖRME

Modern szücsiper!

Nőikabát specialista

munkát a legszebb kivitelben készit a legujabb divat szerint, u. m.: boát, karmaniyut, nőikabátot, férfibundát stb., stb., továbbá raktáron tart valódi sötét pettyezett nyulat, fekete és barna rozát, alaska- és keresztroka-garnitúrát a legolcsóbb napiárban

Modern szücsiper!

Nőikabát specialista

## Horváth Géza divatszücs

a budapesti Elkán-cég volt művezetője,  
 Car Dusanova (Véraljai) u. 1. sz. az udvarban balra. 1741

## Eladó két ház Szóregen.

A házak téglából épültek, nagyon jó karban vannak. A tulajdonos esetleg el is cseréli őket.

Értekezhetni a tulajdonosnál: 1638  
**Andrea Petrovnál, Obében.**

## Orient-kávéház

berendezéssel együtt szabad kézből eladó.

Kökény István, Törökberse.

Novisad Telefon 276.  
**„TRANSPORT“ Rt.**  
 Zeombolja Telefon 35.  
 Vukovár (Hajóátrakodó)  
 Baja Vinkovci Széreg Röske  
 szállítási vállalat. Központ: Subotica.  
**Veliki Becskerek, Vojv. Misitya ul. 4.**  
 Telefon 261. Telefon 261.

## ÜZLETÁTVÉTEL!

Tisztelettel értesitem úgy a helyi, mint vidéki megrendelőimet és a t. közönséget, hogy a Lessingova cipőüzletemet Obala Prioczeze lena (Gizella-part) (Kossuth) utcában levő 17. szám alá (Kurländer-udvar) helyeztem át. Megrendelések férfi-, női- és gyermekcipőkben minden izlésnek megfelelően a legjobb külföldi anyagból, a legolcsóbb napiáron eszközöltetnek. Javításokat pontosan és olcsón elvállalok. - A n. é. közönség pártfogását kérve, tisztelettel  
**PAVA JÁNOS, cipész.**  
 1716

**A**jánlja a t. kereskedő uraknak jól kifejlesztett szárazföldi és vízi tranzitforgalmát nemcsak a belföld egyes városai, hanem Olasz-, Francia-, Német-, Magyar-, Román-, Bolgár-, Törökországokkal, Ausztriával és Svájjal is; sőt legújában önálló gyűjtőforgalmat létesített Csehszlovákia nagyobb ipari városai (Asch, Rössbach, Eger, Nachod stb. stb.) és az S. H. S. királyság között. Mindenkor t. ügyfelei érdekeit tartja szem előtt a legfontosabb s legkülansabb kiszolgálás mellett. - Elvámolás. Árukezelések. - Fuvarlevélfelülvizsgálás. - Jól párnázott saját butorkocsik.  
 1742

## Deutsche Erzieherin

wird bei guter Bezahlung zu einem siebenjährigen Mädeli per sofort gesucht. Anfragen sind an die Redaktion des „Torontál“ zu richten 1724

Egy új állapotban lévő elsőrangú

## Wirth-zongora

eladó.  
 1699 Cim a kiadóhivatalban.

# PLEITZ FER. PÁL

Veliki Becskerek  
 Obilityeva (Zapolya) utca 1. sz.

Telefonszám 21.



Telefonszám 21.

Könyvnyomda □ Lapkiadás □ Nyomtatvány-raktár □ Tömöntőde □ Könyvköteszet  
 Ruggyantabélyegzőgyártás.